

М. Бучень

## ФОНЕТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КИТАЙСКИХ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК

Пословицы и поговорки – широко распространенный жанр устного народного творчества. **Пословица** – это коротенькая притча, суждение, приговор, поучение, высказанное обиняком и пущенное в оборот, под чеканом народности. **Поговорка**, – утверждает В. Даль, – окольное выражение, переносная речь, простое иносказание, обиняк, способ выражения, но без притчи, без суждения, заключения.

В китайском языке, как и в русском, имеются устойчивые речевые обороты, называемые **чэньюй 成语 (chengyu)** и состоящие из четырех слогов. Основной костяк *чэньюев* составляют выражения, оставшиеся от **вэньяня 文言 (wenyan)** – древнекитайского письменного языка. Так как *вэньянь* имеет очень мало общего с современным языком, понять смысл многих *чэньюев* путем осмысления составляющих иероглифов весьма затруднительно. Знание *чэньюев* является признаком образованности, потому что выучить их не просто.

Китайский язык отличается способом построения слов и звуков, поэтому обнаружить звуковые явления сложно. Так как в китайском языке чтение происходит по слогам, иероглиф же состоит из графем и считается одним слогом, то языковую анафору, аллитерацию, ассонанс, диссонанс, эпифору можно исключить из списка фонетических явлений, присущих пословицам и поговоркам данного языка.

Однако в китайских пословицах и поговорках, хотя и редко, но можно наблюдать рифмованные созвучия: “**活到老, 学到老**” [huó dào lǎo, xué dào lǎo] – *Век живи – век учись*, морфемную анафору (предполагает повторение частей слов или одних и тех же морфем), “**谋事在人, 成事在天**” [móu shì zài rén, chéng shì zài tiān] – *Человек предполагает, а Бог располагает*.

Ю. Воронова

## КОНСТАНТНОСТЬ И ВАРИАТИВНОСТЬ ПРОСОДИЧЕСКОГО ЧЛЕНЕНИЯ В ЧТЕНИИ ВСЛУХ

Чтение вслух представляет собой репродуктивный вид речевой деятельности, поэтому просодическое членение имеет регламентированный характер. Тем не менее, наблюдения за манерой чтения носителей языка свидетельствуют о значительном варьировании. Задача настоящего исследования состояла в том, чтобы выяснить пределы этой вариативности.

С этой целью был организован фонетический эксперимент. Носителям американского варианта английского языка было предложено прочитать вслух несколько текстов. В группу испытуемых вошли 2 девушки и 2 молодых человека с высшим образованием в возрасте от 20 до 25 лет. Полученные аудиотексты были размечены специалистами в области фонетики английского языка.

В ходе эксперимента мы рассмотрели 2 признака – актуализированную длину синтагмы и длительность различных пауз. В чтении испытуемых наблюдаются некоторые тенденции. Например, наиболее частыми в речи всех носителей языка представлены двухакцентные синтагмы – от 44 до 51 %, реже встречаются одноакцентные синтагмы – от 32 до 37 %, еще реже – трехакцентные синтагмы. Наиболее редкими являются четырехакцентные синтагмы – от 2 до 6 %. Различия между носителями языка по этому признаку несущественны, что подтверждает предположение о жесткой регламентированности просодического членения в чтении.

Индивидуальное варьирование отчетливо выражается в длительности различных пауз. При общей тенденции к увеличению пауз от межсинтагменных к межфразовым, и далее к паузам между абзацами, заметно, что у некоторых испытуемых абсолютная длительность пауз может сильно различаться. Например, у испытуемого 1 межсинтагменные паузы составляют лишь 93 мс, а у испытуемого 4 – 240 мс. Различия между паузами межфразовыми менее заметны. Размах усредненных значений варьирует от 500 до 760 мс. То же самое можно сказать и о паузах между абзацами, где варьирование происходит от 1 000 до 1 320 мс.

Из этого следует, что константное ядро просодического членения представлено устойчивой частотностью синтагм различной длины. Менее регламентирована, а следовательно, подвержена индивидуальному варьированию длительность лишь межсинтагменных пауз.

**Л. Градович**

## ПРОСОДИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МУЖСКОЙ И ЖЕНСКОЙ РЕЧИ НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Человек не может существовать без связи с другими людьми. Устная коммуникация, как правило, преобладает, по сравнению с другими формами. Речь индивидуальна, она специфична в сознании и в «исполнении» каждого говорящего. По-разному говорят не только жители разных стран, представители разных культур и профессий, люди разного возраста, но еще и мужчины, и женщины.

В современном мире понятие *гендер* определяется как социальный пол, а конкретнее, совокупность представлений о качествах мужчин и женщин, системе культурных образцов, которые регулируют их поведение.

Следует также отметить, что гендер – один из ключевых факторов, влияющих на речевое поведение носителей языка. Из общих наблюдений можно сделать вывод, что женская речь более эмоциональная, быстрая, в то время как мужская более категоричная и ровная.

С целью более подробного описания фонетических различий между мужской и женской речью нами было проведено экспериментальное исследование. Прежде всего, нас интересовали гендерные различия в мелодике и темпе речи носителей американского варианта английского языка.